

Insolvency Bulletin

Bulletin sur l'insolvabilité

Issued by the Office of the
Superintendent of Bankruptcy

Publié par le Bureau du
Surintendant des faillites

September 1984 Vol. 4 No. 9

Septembre 1984 vol. 4 n° 9

Canada



Table of Contents

BANKRUPTCY AND INSOLVENCY

Bankruptcies and Commercial Arrangements in Canada by Lawrence Kryzanowski and Jan Holland	3
Recent Judgment	11
Recent Judgment	17
Recent Convictions	18
Address of Offices of the Superintendent of Bankruptcy	20
Statistics	21

Schéma du contenu

FAILLITE ET INSOLVABILITÉ

Faillites et concordats: réalités canadiennes par Lawrence Kryzanowski et Jan Holland	3
Jugement récent	11
Jugement récent	17
Nouvelles condamnations	18
Adresse des bureaux du Surintendant des faillites	20
Statistiques	21

Mr. Lawrence Kryzanowski is an associate professor of finance at Concordia University in Montreal and Jan Holland is a recent M.B.A. graduate of the same university. Their study on bankruptcies and commercial arrangements was originally published in "Cost and Management" the Journal of the Society of Management Accountants of Canada in the September-October issue of 1982.

BANKRUPTCIES AND COMMERCIAL ARRANGEMENTS IN CANADA

(SOME EMPIRICAL EVIDENCE)

by Lawrence Kryzanowski and Jan Holland, Concordia University

I. Introduction

The study of the financial failure of businesses has essentially concentrated on four central themes — the identification and ranking of the causes and symptoms of such failures, the development of models to predict the occurrence of the financial failure of businesses, the presentation and discussion of the legal procedures involved in commercial arrangements and bankruptcies, and the presentation of empirical evidence on businesses that have failed financially. Unfortunately much of the literature on the fourth theme deals with in-depth case studies of large failures (such as Penn Central or Rolls Royce).

As in the United States, criticism of the Canadian bankruptcy procedure has centred on three areas. First, since unsecured creditors can generally expect little monetarily from bankruptcy liquidations (due to supposedly high administration costs, preferential treatment of taxes and the lack of professional external appraisal of the value of seized pledged assets), they have no incentive to participate in estate administration. Second, although special provisions (such as commercial arrangements) deal with the rehabilitation of debtors, more than 80 per cent of these attempts are unsuccessful. Third, many creditors are not satisfied with the ease by which debtors are discharged from bankruptcy.

To alleviate these criticisms, the Canadian government has introduced a number of Bills designed to amend the current Bankruptcy Act. Thus, these amendments are designed: (i) to reduce abuses by stiffening penalties, (ii) to promote the use of commercial arrangements in order to rehabilitate potentially-viable businesses, and (iii) to streamline the mechanics and reduce the costs of the bankruptcy procedure. Unfortunately, it is not possible to determine whether or not these goals can be achieved, since there is a lack of empirical data on bankruptcies and commercial arrangements in Canada.

Thus, given the above deficiencies in the literature, the major objective of this paper is to examine empirically the characteristics of Canadian commercial bankruptcies and commercial arrangements, and to compare the findings to what has been previously reported in the literature. To this end, the findings of an analysis of 76 Canadian businesses that were involved in bankruptcy proceedings and 41 Canadian businesses that formulated commercial arrangement proposals are presented in this paper.

M. Lawrence Kryzanowski est professeur agrégé à l'université Concordia à Montréal et M. Jan Holland détient un M.B.A. de la même université. Leur étude des faillites et des concordats a paru auparavant dans «Cost and Management» (la Revue de la Société des comptables en management du Canada) dans son exemplaire de septembre-octobre en 1982.

FAILLITES ET CONCORDATS: RÉALITÉS CANADIENNES

(QUELQUES DONNÉES EMPIRIQUES)

par Lawrence Kryzanowski et Jan Holland, université Concordia

I. Introduction

La présente étude sur l'échec financier des entreprises comprend quatre volets: l'identification et le classement des causes et des symptômes des faillites; l'élaboration de modèles permettant de prédire l'éventualité d'une faillite; la présentation et la discussion des procédures judiciaires relatives aux concordats et aux faillites commerciales; la présentation de données empiriques sur les entreprises en faillite. Malheureusement, la plupart des documents existants relatifs au dernier sujet sont des études détaillées de cas de faillite chez les grandes entreprises comme Penn Central ou Rolls Royce.

Comme aux États-Unis, les critiques portent, au Canada, sur trois points précis de la procédure de faillite. Premièrement, étant donné que les créanciers non nantis s'attendent généralement à recevoir un faible dédommagement sur le plan monétaire à la suite d'une liquidation de biens (en raison de frais d'administration prétendus élevés, de la priorité des taxes et de l'absence d'évaluation professionnelle externe des biens nantis confisqués), rien ne les incite à participer à l'administration du patrimoine. Deuxièmement, même si des dispositions spéciales telles les concordats, prévoient la réhabilitation des débiteurs, plus de 80 % de ces tentatives sont vouées à l'échec. Troisièmement, beaucoup de créanciers n'aiment pas la facilité avec laquelle les débiteurs sont libérés de leurs dettes.

Pour apaiser les mécontents, le gouvernement fédéral vient de présenter un certain nombre de projets de loi visant à modifier la présente Loi sur la faillite. Ces modifications permettront: i) de réduire les abus en renforçant les sanctions, ii) de réhabiliter les entreprises encore viables par le recours aux concordats, iii) de rationaliser les mécanismes et de réduire les coûts relatifs à la procédure de faillite. Malheureusement, il n'est pas possible de déterminer dans quelle mesure ces buts peuvent être atteints ou non, les données empiriques sur les faillites et les concordats faisant défaut au Canada.

Voilà pourquoi, dans cet article, nous examinerons de manière empirique les diverses caractéristiques des faillites et des concordats au Canada pour les comparer aux données enregistrées jusqu'à maintenant. A cette fin, nous étudierons les résultats d'une analyse portant sur 76 entreprises canadiennes qui ont déclaré faillite et 41 entreprises qui ont formulé des propositions de concordats.

II. Commercial bankruptcies

The sample. Since it generally takes two or more years to complete the administration of a bankrupt's estate, an initial sample of 80 bankrupt businesses for the year 1976 was randomly selected from federal government files. The sample consisted of 40 incorporated and 40 unincorporated businesses. This ratio of incorporated to unincorporated businesses approximates fairly closely the corresponding ratio for the population of businesses which entered bankruptcy proceedings during 1976 (as reported by the Superintendent of Bankruptcy). The sample was subsequently reduced to 76 businesses by deleting four firms that withdrew from bankruptcy proceedings.

Some basic characteristics. Of the 76 bankrupts, 14 (18 per cent of the sample) had been petitioned into bankruptcy and 62 (82 per cent of the sample) were voluntary assignments. Unlike the incorporated bankrupts, the unincorporated bankrupts were seldom petitioned into bankruptcy. This apparent preference of unincorporated businesses for voluntarily initiating bankruptcy proceedings is probably due to the fact that bankruptcy results in a total discharge from debt only for unincorporated businesses. Thus, this suggests that the proposed amendments to the Bankruptcy Act that are designed to encourage small (unincorporated) businesses to rehabilitate rather than liquidate are not likely to be successful.

The average number of years in existence prior to bankruptcy proceedings for the 67 businesses that had their age reported was 3.7 years. As expected, the age distribution of the bankrupts was highly skewed towards very young businesses as follows: 11 firms (16 per cent of the applicable sample) were less than one year old; 17 (25 per cent) were one year or older, but less than two years old; 18 (27 per cent) were two years or older, but less than five years old; and 21 (31 per cent) were five years or older.

When asked by the bankruptcy trustee if they had ever been profitable, 27 (49 per cent) of the 55 responding bankrupt businesses reported that they had never been profitable; and eight (15 per cent) reported that, although they had once been profitable, they had not been profitable during the two preceding years. Most of the non-responses can be attributed to inadequate or non-existent accounting records which made such a determination difficult, if not impossible.

The principals (including owners) of 12 (16 per cent) of the bankrupts had been involved in bankruptcy previously. In fact, one or more of the principals of four of the bankrupts had been involved in bankruptcy in two prior instances, and a principal of one of the bankrupts had been involved in bankruptcy in three prior instances.

Legally an unincorporated bankrupt's discharge from bankruptcy can be suspended or refused for a number of reasons. These include the following: (i) a bankrupt's assets are less than 50 per cent of its liabilities, (ii) the bankrupt's records are inadequate, and (iii) the bankrupt has been declared bankrupt previously. Although all the types of infractions were involved with many of the bankruptcies, and there were 24 suspensions which involved supplementary deposits, only one debtor was eventually refused a discharge. In fact, most of the suspensions were enacted to allow the debtor the time needed to generate the funds

II. Faillites commerciales

L'échantillon. Puisqu'il faut deux ans ou plus pour liquider le patrimoine d'une faillite, nous avons choisi au hasard un échantillon de 80 entreprises faillies en 1976, dans les dossiers du gouvernement fédéral. (Nous sommes remontés en 1976 pour pouvoir étudier, entre autres caractéristiques, le nombre d'années nécessaire au règlement d'une faillite). L'échantillon comprenait 40 entreprises constituées en sociétés par actions et 40 entreprises non constituées, proportion correspondant à l'ensemble des entreprises qui ont déclaré faillite en 1976. Nous avons ensuite réduit ce nombre à 76 en éliminant quatre entreprises qui ont renoncé à la procédure de faillite.

Certaines caractéristiques importantes. De ces 76 faillites, 14 (18 %) étaient des faillites forcées et 62 (82 %) des faillites volontaires. Contrairement aux entreprises constituées en sociétés par actions, les entreprises non constituées se voient rarement acculer à une faillite forcée; elles préfèrent de loin la faillite volontaire. Cela s'explique probablement du fait que seules les entreprises non constituées sont libérées de toutes leurs dettes quand elles font faillite. Par conséquent, tout porte à croire que les modifications suggérées à la Loi sur la faillite et destinées à favoriser la réhabilitation des entreprises non constituées plutôt que leur liquidation ne remporteront guère de succès.

La moyenne est de 3,7 années d'existence pour les 67 entreprises dont le dossier fait mention du nombre d'années d'exploitation. Chose prévisible, on retrouve surtout des entreprises jeunes parmi les faillies: ainsi, 11 entreprises (16 % de l'échantillon) comptent moins d'une année d'existence, 17 (25 %) plus d'une année mais moins de deux ans d'existence, 18 (27 %) de deux à cinq ans d'existence et enfin 21 (31 %) cinq ans ou plus d'existence.

Des 55 entreprises qui ont répondu, 27 (49 %) ont indiqué qu'elles n'avaient jamais été rentables et 8 (15 %) ont signalé que même si elles avaient déjà été rentables, elles ne l'étaient plus depuis deux ans. On peut supposer que la plupart des entreprises qui se sont abstenues de répondre l'ont fait parce que leurs dossiers comptables étaient mal tenus ou qu'elles n'en avaient tout simplement pas.

Les dirigeants (dont les propriétaires) de 12 entreprises en faillite (16 %) avaient déjà d'autres faillites à leur compte. En effet, un ou plusieurs des dirigeants de quatre de ces entreprises avait déjà déclaré faillite deux fois auparavant et un dirigeant de l'une d'entre elles en était à sa quatrième faillite.

Sur le plan juridique, la libération d'une entreprise peut être suspendue ou rejetée pour l'une ou l'autre des raisons suivantes: i) l'actif du failli représente moins de 50 % de son passif; ii) les registres comptables de l'entreprise en faillite sont mal tenus; iii) l'entreprise a déjà déclaré faillite auparavant. Même si plusieurs des entreprises étudiées possédaient ces caractéristiques et qu'il y avait eu 24 suspensions relatives aux dépôts supplémentaires, un seul débiteur s'est vu refuser sa libération. En fait, la plupart des suspensions avaient pour but de laisser le temps au débiteur d'amasser les fonds requis pour couvrir les honoraires du syndic. En

required to cover the trustee's fees. Furthermore, permission to retain their automobiles was granted for all eleven of the debtors who requested it.

A determination of the adequacy of the accounting records was included in the files for 61 of the businesses in the sample. For 28 of these 61 bankrupt businesses, the accounting records were found to be inadequate or incomplete. Interestingly, of the 28 bankrupt businesses with allegedly inadequate or incomplete accounting records, nine had been in existence for less than one year prior to bankruptcy, and 24 were unincorporated businesses.

Twenty-eight bankrupts were initially started with a capital structure that can be considered to be "thinly capitalized" (that is, with an equity contribution which consisted of less than 1,000 dollars of non-borrowed capital). When this observation is combined with the observation that annual (reported) cash drawings from the businesses averaged 9,115 (pre-1976) dollars, it is not surprising that many of the businesses failed.

Relationship between assets and liabilities. Although the businesses in the sample were legally required to cease operations when they became insolvent, there was a sizable shortfall between the estimated assets and the declared liabilities for most of the bankrupt businesses. More specifically, the average ratio of the estimated value of assets to declared liabilities for the applicable sample of 70 businesses was 61 per cent (i.e. \$85,756/\$140,185).

This average value is somewhat misleading, since it is unduly affected by the inclusion of a few large estates which on average have a high ratio of estimated assets to declared liabilities. Thus, the deficiency of estimated assets to declared liabilities is far more severe for small estates, since over one-half of such estates had estimated assets valued at \$10,000 or less, and nine such estates (13 per cent of the applicable sample) had no assets except for deposits with the trustee.

The above bias can be alleviated somewhat by calculating the ratio of estimated assets to declared liabilities for each bankrupt business and then finding the equally-weighted arithmetic average of these ratios. Using this calculation procedure, the "average" ratio of estimated assets to declared liabilities for the sample is 21 per cent.

Relationship between book, estimated and actual liquidation values. The estimate of the market value of a bankrupt's assets deteriorates as the measure of such value goes from "book value" to "estimated value" to "actual liquidation value". More specifically, for the businesses in the sample which provided such information, the ratio of estimated realizable value to book value ranged from 42.5 to 52.2 per cent for each of the following three asset classes: receivables, inventory and fixed assets. Interestingly, the principals of the bankrupt businesses were not significantly better in forecasting the liquidation values of current assets than they were in estimating the fixed assets!

autre, on a permis à tous les débiteurs qui l'ont demandé de conserver leur voiture.

Les dossiers de 61 des entreprises de l'échantillon contenaient une évaluation de la qualité des registres comptables. Les registres de 28 d'entre elles avaient été jugés inadéquats ou incomplets. Fait intéressant, neuf de ces 28 entreprises existaient depuis moins d'un an et 24 étaient des entreprises non constituées en sociétés par actions.

De plus, 28 entreprises en faillite ont commencé leurs activités avec une structure financière plutôt «fragile» (c'est-à-dire avec des capitaux propres comprenant moins de 1 000 \$ de fonds non empruntés). Quand on songe que les prélèvements annuels (rapportés) des propriétaires s'élevaient en moyenne à 9 115 \$ (avant 1976), il n'y a pas lieu de s'étonner qu'il y ait eu tant de faillites.

Rapport entre l'actif et le passif. Même si les entreprises faisant partie de l'échantillon ont été juridiquement obligées de cesser toute activité dès qu'elles ont déclaré faillite, il y avait un écart assez considérable entre l'actif estimé et le passif déclaré par la plupart d'entre elles. Plus explicitement, le coefficient moyen de la valeur estimée des éléments de l'actif sur le passif déclaré pour l'échantillon des 70 entreprises était de 61 % (c.-à-d. 85 756\$/140 185\$).

Cependant, cette valeur moyenne peut s'avérer trompeuse, parce que l'inclusion de certains grands patrimoines ayant un coefficient élevé «actif estimé/passif déclaré» influe beaucoup sur elle. Ainsi, l'insuffisance des éléments d'actif par rapport au passif déclaré est plus grave pour les petits patrimoines, puisqu'on estime que plus de la moitié de ces derniers comprennent des biens s'élevant à 10 000 \$ ou moins, et que neuf d'entre eux (13 % de l'échantillon) ne possèdent aucun bien excepté les dépôts faits auprès du syndic.

On attribue l'érosion de la valeur, dans les ouvrages portant sur ce sujet, à un certain nombre de facteurs. Puisque les entreprises en difficulté ont tendance à transiger avec des clients peu solvables, le nombre des créances irrécouvrables augmente. Puisque les stocks doivent se vendre rapidement, on réalise peu de profit sur des stocks qui, comme les produits semi-ouvrés, s'écoulent mal. Les immobilisations sont souvent spécialisées et, par conséquent, difficiles à revendre.

Frais d'administration. Pour l'échantillon, les frais d'administration et les honoraires représentent en moyenne 84 % de la valeur réalisée des biens de l'entreprise en faillite. Même si, de prime abord, ce pourcentage paraît très élevé, il faut toutefois signaler qu'il se situe à ce niveau parce que la valeur réalisée moyenne, pour l'échantillon des entreprises en faillite, est inférieure à 5 000 \$. On peut donc douter que les modifications proposées à la Loi sur la faillite, conçues pour réduire les frais d'administration, aient pour effet d'accroître le montant des sommes recouvrées et d'inciter les créanciers non nantis à participer davantage à la procédure de faillite. De plus, même si ces frais étaient nuls et qu'il n'y avait pas de créanciers privilégiés, le pourcentage des sommes recouvrées par les créanciers non nantis demeurerait inférieur à 10, pour l'échantillon.

In addition, for almost all of the bankrupts, the "estimated values" of the bankrupts' assets were overly optimistic. More specifically, while the average amount realized per estate (i.e., residual value) was only \$4,329, the average residual amount implicit in the declared value of the estates was \$27,383 (i.e., an average estimated value of \$86,587 less the total payment of the average claim of the secured creditors of \$59,204).

The above erosion of value has been attributed in the literature to a number of factors such as: (i) Since businesses in financial difficulty tend to deal with poor credit risks, the resultant accounts receivable tend to have a high proportion of uncollectable accounts, (ii) Since inventories must be sold quickly, not much is realized on inventories such as work-in-process which are not highly marketable, and (iii) Fixed assets are often specialized and thus are not highly marketable.

Administrative costs. For the sample, administrative costs and fees were on average equal to 84 per cent of the realized value of the assets of the bankrupt businesses. Although this initially appears to be excessive, this average is unduly affected by the fact that the average realization for the sample of bankrupt businesses was less than \$5,000. Thus, it is doubtful whether the proposed amendments to the Bankruptcy Act, which are designed to reduce administrative costs, will have their intended effect of improving payouts and thus increasing the involvement of unsecured creditors in bankruptcy proceedings. Furthermore, even if such costs were nil and no preferred creditors existed, the percentage payout to the unsecured creditors would have remained below ten per cent for our sample of bankrupts.

Due to the large fixed-cost component of such costs, the costs expressed as a percentage of realized assets (plus additional deposits) decline as the dollar values of the estates increase. However, for over one-half of the estates (i.e., those estates worth less than \$2,000), trustee fees and expenses accounted for over 90 per cent of the realized values (plus additional deposits) of these estates. In fact, in 24 cases, debtors had to deposit an additional \$424 (on average) to cover the administrative costs of settling their estates.

The category "legal fees" is the only one that increases as a percentage of realized assets (plus additional deposits) as the dollar values of the estates increase. Thus, when the available potential residuals appear to be large enough to cover the costs of legal action, the parties to the bankruptcies are more likely to resort to legal action. Common issues under contestation include the annulment of preferential payments, the seizure of assets for which the security is in dispute, and the payment (or non-payment) of back rent incurred during the liquidation period.

Dividend performance. Since the secured creditors generally took possession of their security and made no further claims against the estates, it seems reasonable to assume that in most cases their claims were fairly well satisfied. Unfortunately, there is no information in the files that can be used to judge the validity of this assumption.

En raison de la proportion élevée de frais fixes dans les frais d'administration, les frais exprimés en pourcentage des biens réalisés (plus le dépôt additionnel) diminuent au fur et à mesure que la valeur des biens exprimée en dollars augmente. Cependant, pour plus de la moitié des patrimoines (c.-à-d. ceux qui valent moins de 2 000 \$), les frais et dépenses du syndic représentent plus de 90 % de leur valeur réalisée (plus les dépôts additionnels). En effet, dans 24 cas, les débiteurs ont été obligés de déposer 424 \$ additionnels (en moyenne) pour couvrir les frais d'administration engagés pour la liquidation des biens.

On peut atténuer cette tendance en calculant le coefficient de l'actif estimé sur le passif déclaré pour chaque entreprise en faillite et en trouvant la moyenne arithmétique dispersée uniformément des coefficients. En utilisant cette méthode, le coefficient moyen de l'actif estimé sur le passif déclaré est de 21 %.

Rapport entre la valeur comptable et la valeur de liquidation estimée et réelle. L'estimation de la valeur marchande des biens d'une faillite diminue à mesure qu'on passe de la «valeur comptable» à la «valeur estimée» puis à la «valeur réelle de liquidation». Plus précisément, pour les entreprises de l'échantillon qui fournissent de telles informations, le coefficient de la valeur réalisable estimée sur la valeur comptable allait de 42,5 % à 52,2 % pour chacun des trois éléments d'actif suivants: les créances, les stocks et les immobilisations. Fait à signaler, les entrepreneurs en faillite ne prévoyaient pas mieux la valeur de liquidation de l'actif à court terme que celle de l'actif immobilisé.

En outre, presque tous les faillits évaluaient de façon trop optimiste leurs biens. Plus particulièrement, si le montant moyen réalisé par patrimoine (c.-à-d. la valeur résiduelle) était de 4 329 \$ seulement, le montant résiduel moyen implicite dans la valeur déclarée des biens était de 27 383 \$ (c.-à-d. la valeur estimée moyenne de 86 587 \$ moins le paiement total des réclamations moyennes des créanciers nantis qui s'élevaient à 59 204 \$).

La catégorie des «honoraires d'avocat» est la seule à augmenter en pourcentage des biens réalisés (plus les dépôts additionnels) au fur et à mesure que la valeur des biens exprimée en dollars augmente. Si les résidus éventuels semblent assez importants pour couvrir les frais des poursuites judiciaires, les parties n'hésiteront pas à tenter une poursuite. Les points en litige comprennent habituellement l'annulation des versements aux créanciers privilégiés, la saisie des biens pour lesquels la garantie est remise en question, et le versement (ou le non-versement) des loyers antérieurs engagés au cours de la période de liquidation.

Dividendes. Puisque les créanciers nantis prennent généralement possession des biens garantis et ne font aucune autre réclamation, on peut raisonnablement supposer que, dans bien des cas, on a satisfait à leurs demandes. Malheureusement, les dossiers ne renferment aucun renseignement qui vienne corroborer cette affirmation.

Preferred creditors were reported as being involved in 53 of the bankruptcies. Not only did the preferred creditors receive no dividends in 27 (51 per cent) of these bankruptcies, but whatever dividends were received were small. Thus, the average payout to preferred creditors was \$626 (a 24.4 per cent dividend payout) for the applicable sample, and \$1,275 (a 53.0 per cent dividend payout) for those bankruptcies that involved a non-zero preferred dividend payout.

Unsecured creditors received no dividends in 80 per cent of the bankruptcies. The average payout to the unsecured creditors was \$501 (a 1.4 per cent dividend payout) for the entire sample, and \$2,506 (a 7.3 per cent dividend payout) for those bankruptcies that involved a non-zero dividend payout to unsecured creditors.

The low average-dollar payout to both preferred and ordinary unsecured creditors was due essentially to three factors — the large shortfall in the value of assets when compared to the value of liabilities, the significant erosion of asset values, and the relatively “high” cost of administering the estates.

Time required to complete estate administration. The average length of time required to complete the administration of a bankrupt’s estate for the sample was approximately 29 months. The elapsed time was measured from the date the bankruptcy was declared to the dividend date (or the date on which the trustee filed the “Statement of Receipts and Disbursements”). It takes much longer to settle an estate with a large asset value (i.e., an estate that is likely to yield a large residual for unsecured creditors) than it does for an “average-sized” estate. Thus, the more probable it becomes that an unsecured creditor will receive a dividend, the longer he is likely to have to wait for a dividend payment.

Participation of unsecured creditors at the first meeting. Not only did many of the unsecured creditors of the bankrupt businesses in the sample not prove their claims, but only 11 per cent of these creditors attended the first meeting of creditors. Unsecured creditors do not participate in estate administration because they must generally wait a long time for a low dividend payout. In other words, the net present value of their expected dividend payment is typically low.

Causes of bankruptcy. While the trustee must determine and record the causes of a bankruptcy in the files, this is generally done at an early stage in the proceedings. As a result, the information contained therein is not as instructive as one might expect. For example, while mismanagement is often cited as the reason for business failure, little (if any) proof is generally given in the files to support this assertion. Furthermore, some trustees use the “shot gun” approach and list six or more “general” reasons for each bankruptcy. Thus, given the general nature of the data on the causes of bankruptcy, it appeared unproductive to tabulate the causes of the failures as given in the files.

Although none of the bankruptcies involved a legal prosecution for fraud, a close examination of the files strongly suggests that instances of alleged fraud are more prevalent than is commonly believed.

On comptait des créanciers privilégiés dans 53 des cas de faillite. Non seulement les créanciers privilégiés n'ont-ils reçu aucun dividende dans 27 (51 %) des cas, mais les plus favorisés n'ont reçu que de modestes dividendes. Ainsi, le versement moyen accordé aux créanciers privilégiés s'élevait à 626 \$ (soit un dividende de 24,4 %) pour l'échantillon et 1 275 \$ (un dividende de 53 %) pour les faillites comportant le versement de dividendes aux créanciers privilégiés.

Les créanciers non nantis n'ont reçu aucun dividende dans 80 % des faillites. Le versement moyen accordé aux créanciers non nantis s'élevait à 501 \$ (un dividende de 1,4 %) pour l'ensemble de l'échantillon et 2 506 \$ (un dividende de 7,3 %) pour les faillites comportant le versement d'un dividende aux créanciers non nantis.

La faible moyenne de récupération des dollars pour les créanciers non nantis privilégiés et ordinaires dépendait de trois facteurs: l'écart considérable entre la valeur de l'actif et la valeur du passif, l'érosion graduelle de la valeur des éléments de l'actif et les frais relativement «élevés» d'administration du patrimoine.

Temps requis pour compléter la liquidation. Dans le cas de l'échantillon, le délai moyen requis pour compléter la liquidation des biens d'une entreprise en faillite était d'environ 29 mois. Le temps écoulé se mesurait à partir de la date où la faillite était déclarée jusqu'à la date de remise des dividendes (ou à la date à laquelle le syndic présentait l'état des recettes et déboursés). Les résultats indiquent qu'il faut plus de temps pour liquider une entreprise dont les biens ont une valeur élevée (c.-à-d. un patrimoine susceptible de laisser une somme intéressante aux créanciers non nantis) qu'il n'en faut pour une entreprise de taille moyenne. Par conséquent, plus il est probable qu'un créancier non nanti recevra un dividende, plus il devra l'attendre longtemps.

Présence de créanciers non nantis à la première réunion. Non seulement de nombreux créanciers non nantis n'ont-ils pas prouvé le bien-fondé de leur réclamation, mais uniquement 11 % d'entre eux assistaient à la première réunion des créanciers. Les créanciers non nantis ne participent pas à l'administration du patrimoine parce qu'ils doivent généralement attendre longtemps pour ne recevoir qu'un faible dividende. En d'autres termes, la valeur nette du dividende versé est habituellement peu élevée.

Causes des faillites. Si le syndic doit déterminer et répertorier les causes d'une faillite dans les dossiers, il le fait généralement au début de la procédure. Voilà pourquoi les renseignements versés aux dossiers ne sont pas aussi instructifs qu'on le souhaiterait. Par exemple, quand on invoque la mauvaise gestion comme cause de faillite, les dossiers contiennent peu de preuves (sinon aucune) à l'appui. Qui plus est, certains syndics optent pour l'approche «globale» en mentionnant six raisons «générales» ou plus pour chaque faillite. En conséquence, il paraît inopportun de classer les causes des faillites à partir des dossiers.

Même si aucune des faillites n'a donné lieu à des poursuites judiciaires pour fraude, un examen approfondi des dossiers permet d'établir que les cas de fraude présumée sont plus fréquents qu'on ne le croit généralement.

III. Commercial arrangements

The sample. Since the number of commercial arrangements that are attempted annually is small, a sample of 41 businesses that formulated a commercial arrangement proposal during the period of 1972 to 1980 was randomly selected from federal government files. The sample consisted of nine unincorporated and 32 incorporated businesses. This relatively low number of unincorporated businesses is fairly representative of the population of commercial arrangements during that period. Also, such a breakdown was expected because unincorporated businesses allegedly are not interested in rehabilitation.

Some basic characteristics. The 41 businesses in the sample had average estimated assets of \$247,592, and an average ratio of estimated assets to declared liabilities of 56.7 per cent. (The ratios of estimated assets to declared liabilities ranged from a high of 114.7 per cent to a low of 15.8 per cent). Since only relatively more substantial businesses consider a commercial arrangement as being a viable alternative to bankruptcy, it is not surprising that both of these values are substantially higher than the corresponding values of \$85,756 and 21 per cent, respectively, for the sample of bankrupt businesses.

This composition is quite different from that for the sample of bankrupt businesses in that the average percentage representation of secured and preferred creditors within the class of creditors is much higher for the businesses formulating an arrangement. One contributing factor to this difference is the possibility that large secured creditors (such as financial institutions) may reduce their investment exposure by calling their outstanding loans when they perceive impending financial difficulty and (or) insolvency. It is not possible to determine, however, whether this is the result of astute management or of undue preference.

Proposal terms. The terms of the various commercial arrangement proposals made to ordinary creditors differed widely in terms of the aggregate per cent payout, number of payments, and the length over which the payments would be made. Based on the final proposals to creditors, the average proposal terms for the sample were: (i) an aggregate 36.9 per cent dividend payment, (ii) 6.8 payments, and (iii) a 24.1 month period over which all the payments would be made.

Eleven proposals had to be "sweetened" to make them acceptable to the creditors because the creditors considered them to be unrealistic. In most of the cases, the offer was sweetened by increasing both the percentage payout (this increase averaged 90 per cent) and the period over which the increased payments could be made. Twenty-four of the 30 proposals (80 per cent) which were not sweetened were either 100 per cent payouts, straight liquidations, or deemed to be unacceptable by the creditors.

Thirteen proposals (31.7 per cent of the sample) were not accepted, three proposals (7.3 per cent of the sample) were accepted but were 100 per cent payouts, eight proposals (19.5 per cent of the sample) were straight liquidations, and the remaining 17 proposals (41.5 per cent of the sample) were accepted and were neither 100 per cent payouts or

III. Les concordats

L'échantillon. Étant donné que le nombre annuel de concordats est relativement faible, nous avons choisi au hasard parmi les dossiers du gouvernement fédéral un échantillon de 41 entreprises qui ont formulé une proposition de concordat de 1972 à 1980. L'échantillon qui comprend neuf entreprises non constituées en société par actions et 32 entreprises constituées est représentatif de l'ensemble des concordats effectués au cours de cette période. Ces chiffres étaient prévisibles parce que les entreprises non constituées ne sont pas intéressées, semble-t-il, à être réorganisées.

Certaines caractéristiques importantes. Les 41 entreprises de l'échantillon détenaient des biens d'une valeur moyenne estimée à 247 592 \$ et leur coefficient de l'actif estimé sur le passif déclaré était de 56.7 %. (Les coefficients de l'actif estimé sur le passif déclaré allaient d'un maximum de 114.7 % à un minimum de 15,8 %). Puisque seulement les entreprises très importantes considèrent le concordat comme une solution de rechange intéressante par rapport à la faillite, il n'y a pas lieu de s'étonner que les deux valeurs mentionnées plus haut soient de beaucoup supérieures aux valeurs correspondantes de 85 756 \$ et 21 % pour l'échantillon des entreprises en faillite.

Par leur composition, les dettes de l'échantillon des entreprises demandant un concordat diffèrent considérablement de celles de l'échantillon des entreprises en faillite, en ce que leur pourcentage de créanciers nantis et privilégiés est plus élevé. Autre facteur qui contribue à cette différence: la possibilité que les créanciers nantis importants (comme les institutions financières) réduisent leur investissement en demandant que soient remboursés les prêts non réglés quand ils perçoivent que l'entreprise connaîtra des difficultés ou sera insolvable d'ici peu. Toutefois, on peut difficilement établir si cette démarche relève de la prudence ou d'une certaine partialité.

Les conditions proposées. Les conditions contenues dans les diverses propositions de concordats présentées aux créanciers ordinaires diffèrent beaucoup en ce qui a trait au pourcentage du paiement global des dividendes, au nombre de versements et à la durée de ces versements. D'après les propositions finales faites aux créanciers, les conditions moyennes pour l'ensemble de l'échantillon étaient les suivantes: i) le versement global d'un dividende de 36,9 %, ii) 6,8 versements et iii) une période de 24,1 mois au cours de laquelle les versements auront lieu.

Onze propositions ont dû être «adoucies» pour être acceptées par les créanciers parce que ces derniers les considéraient comme étant irréalistes. Dans bien des cas, on a adouci l'offre en augmentant le pourcentage du versement (à 90 % en moyenne) et en prolongeant la période au cours de laquelle ces versements s'effectueraient. Par ailleurs, 24 des 30 propositions (80 %) qui n'ont pas été adoucies comportaient des versements de 100 % et la liquidation ordinaire ou étaient jugées inadmissibles par les créanciers.

Treize propositions (31,7 % de l'échantillon) ont été rejetées, 3 propositions (7,3 %) ont été acceptées mais comportaient des versements de 100 %, huit propositions (19,5 %) demandaient une liquidation ordinaire et les 17 autres propositions (41,5 %) ont été acceptées et ne comportaient ni versement de 100 % ni de liquidation simple. Le financement de

straight liquidations. Financing for eight of the accepted proposals was either provided or guaranteed by third parties who, in turn, were granted ownership of the businesses. Thus, these commercial arrangement proposals were essentially required to facilitate the sale of each of these eight businesses as going concerns.

Voting patterns. Before proceeding, it should be noted that a numerical tally of the vote of creditors was always recorded in the files only for the accepted commercial arrangement proposals. Thus, for the proposals that were ratified, an average of only 43.5 per cent of the eligible creditors, representing an average 60.0 per cent of the outstanding liabilities, actually voted on the formulated proposals. Furthermore, for the same sample, an average of 81.3 per cent of those creditors present, controlling an average 90.5 per cent of the outstanding liabilities, voted to accept the commercial arrangement proposals presented to them. Based on the incomplete data available on the proposals that were rejected, the vote generally failed on the per-cent-of-outstanding-liabilities criterion and not on the per-cent-of-eligible-creditors criterion. This generally occurred because one (or two) large creditors failed to support the proposal. Despite this apparent strong indication of confidence by the creditors for the accepted proposals which were neither liquidations nor guaranteed by third parties, seven (or 50 per cent) of the affected businesses subsequently failed.

A high proposed payout does not necessarily increase the likelihood that a proposal will be accepted unless the ratio of the proposed payout to the value of estimated assets is also high. In other words, creditors seem to consider both the level of the proposed payout and the likelihood that the proposed payout can be realistically made when voting on a commercial arrangement proposal. Furthermore, the likelihood of a proposal being accepted does not increase as the ratio of estimated assets to declared liabilities (a measure of financial health) increases. In fact, there is some evidence to indicate that a proposal is more likely to be accepted if the ratio of estimated assets to declared liabilities is low. One possible explanation for this phenomenon is the creditors' belief that they lose little by voting for such proposals because their expected payout from liquidation would be very small.

Time progression towards ultimate success or failure.

The ultimate rate of failure for the proposals in the sample was 47 per cent and the ultimate rate of success (defined as the continuation of the business) for the firms in the sample was 53 per cent. If success is more narrowly defined as the continuation of the business by the same ownership, however, the overall success rate fell dramatically to 25 per cent. This 25 per cent success rate would appear to be the relevant rate that the present ownership should consider when they are faced with a decision on whether to formulate a proposal or declare bankruptcy.

Proposal costs. For the 26 proposals for which such data were reported, the average total proposal costs were \$9,580. As expected, these average costs were higher for successful proposals and lower for unsuccessful proposals, and were substantially larger than the average costs for the sample of bankrupt businesses. This latter finding can be explained by

huit des propositions acceptées était fourni ou garanti par des tiers qui, à leur tour, devenaient propriétaires de l'entreprise. Ainsi, les propositions de concordats avaient pour but de faciliter la vente de chacune des huit entreprises en tant qu'entreprise en exploitation.

Le vote. Avant d'aller plus loin, il faut noter que le dénombrement des votes des créanciers était toujours inscrit dans les dossiers seulement dans le cas des concordats acceptés. Donc, dans le cas des propositions ratifiées, une moyenne de seulement 43,5 % des créanciers admissibles, représentant en moyenne 60 % des dettes non réglées, a voté réellement sur les propositions formulées. En outre, pour le même échantillon, 81,3 % des créanciers présents, contrôlant en moyenne 90,5 % des dettes non réglées, ont voté en faveur des propositions des concordats qui leur ont été présentées. D'après les données incomplètes disponibles sur les propositions rejetées, ces dernières ont été refusées à cause du pourcentage de dettes non réglées et non du pourcentage de créanciers admissibles. Cela survient généralement lorsqu'un (ou deux) des créanciers importants n'a pas appuyé la proposition. Malgré cette apparente confiance des créanciers à l'égard des propositions acceptées qui ne comportaient ni liquidation ni garantie par des tiers, sept (ou 50 %) des entreprises concernées ont fait faillite par la suite.

Les résultats montrent qu'en proposant un remboursement élevé, on n'augmente pas nécessairement les chances qu'une proposition soit acceptée, à moins que le coefficient du versement proposé sur la valeur estimée des biens soit également élevé. En d'autres termes, lorsqu'ils votent pour ou contre un concordat, les créanciers examinent l'importance du versement proposé et la possibilité que ce versement se fasse réellement. De plus, la probabilité qu'une proposition soit acceptée n'augmente pas en même temps que le coefficient de l'actif estimé sur le passif déclaré (une mesure de la prospérité) augmente. En fait, certains indices permettent de croire qu'une proposition a plus de chances d'être acceptée si le coefficient de l'actif estimé sur le passif déclaré est faible. On pourrait expliquer ce phénomène en disant que les créanciers croient qu'ils ont peu à perdre en votant en faveur de ces propositions vu que, de toute façon, le versement auquel ils auraient droit à la liquidation serait minime.

Le taux final de réussite ou d'échec. Le taux final d'échec des propositions pour l'échantillon était de 47 %, le taux final de réussite (défini comme la poursuite des activités de l'entreprise) s'élevant donc à 53 %. Cependant, si l'on définit la réussite de façon plus étroite comme la poursuite des activités de l'entreprise sous la direction du même propriétaire, le taux de réussite tombe d'un coup à 25 %. Ce taux de 25 % semble être le taux dont les propriétaires actuels devraient tenir compte quand ils doivent choisir entre la formulation d'une proposition de concordat ou la déclaration de faillite.

Coûts relatifs aux propositions. Dans le cas des 26 propositions pour lesquelles on possédait des renseignements, le total des coûts s'élevait en moyenne à 9 580 \$. Comme prévu, la moyenne des coûts était plus élevée pour les propositions acceptées que celle pour les propositions rejetées et considérablement plus importante que la moyenne des coûts

the fact that such costs are an increasing function of business size and that the average business formulating a proposal is larger than the average business involved in bankruptcy proceedings. However, while the absolute dollar cost was higher for the proposals than for the bankruptcies, the average ratio of the cost to the actual amount realized was substantially less for the proposals — 41.0 per cent for the proposals versus 84.1 per cent for the bankruptcies.

The cost breakdown of the proposal costs for an average proposal was 68.2 per cent for trustee fees, 25.5 per cent for administrative costs, and 6.3 per cent for legal fees. These percentages were fairly insensitive to whether or not the proposal was ultimately successful.

Although the cost structure is similar to that for the sample of bankruptcies in terms of the relative importance of each of the three cost components, the cost structure for the sample of proposals is characterized by a larger proportion for trustee fees and lower proportions for administrative costs and legal fees. This can probably be explained by the pricing structure used for reimbursing trustees, which appears to be based on the time spent on completing the case ("closing the file").

IV. Conclusions

Four concluding remarks are offered in this section of the paper. Firstly, the research presented herein suggests that asset deficiencies for business bankruptcies are more severe than those implied from averages based on government-published aggregate statistics. Since the latter are essentially unequally-weighted arithmetic averages, they are unduly influenced by outliers (i.e., a small number of a typically large and liquid bankruptcies). Thus, if the typical bankruptcy is in a far more serious financial condition than is commonly believed, it may be somewhat futile to strongly encourage rehabilitations.

Secondly, an examination of the bankruptcy files suggests that the sanctions provided by the law are not strictly applied. More specifically, discharge from bankruptcy for an unincorporated bankrupt, even when infractions of the applicable laws occur, appears to be a rare event. Furthermore, based on the files, there appears to be little follow-up to determine if any of the secured creditors that took possession of their security subsequently realized its fair market value.

Thirdly, while the average "administrative" costs of bankruptcies seem to be a high percentage of the realized value of assets, it should be noted that such a measure is very misleading. Since such costs are being compared to a very low average estate value (for example, over one-half of the bankruptcies had a realized asset value of \$2,000 or less), the resultant average percentage must necessarily be high.

Finally, the number of business failures is a somewhat crude and unambiguous measure of economic conditions since the majority of bankrupts are small, undercapitalized and never-profitable businesses. Furthermore, economic conditions are only one (and not even the most important) cause of business bankruptcy!

relatifs aux entreprises en faillite. On peut expliquer cette dernière constatation par le fait que de tels coûts sont fonction de la taille de l'entreprise et que l'entreprise moyenne qui présente une proposition est plus importante que l'entreprise moyenne qui fait faillite. Toutefois, si le coût en dollars absolus était plus élevé pour les propositions que pour les faillites, le coefficient moyen du coût sur le montant réel réalisé était beaucoup moindre pour les propositions, — 41 %, que pour les faillites, 84,1 %.

Les coûts se répartissaient comme suit: 68,2 % pour les honoraires du syndic, 25,5 % pour les frais d'administration et 6,3 % pour les honoraires d'avocat. Ces pourcentages demeuraient les mêmes, que les propositions se soldent par un échec ou une réussite.

Même si la structure des coûts est semblable à celle de l'échantillon des faillites si l'on considère l'importance relative de chacun des composants des coûts, elle se distingue par la proportion élevée des honoraires du syndic et la faible proportion des frais d'administration et des honoraires d'avocat. Cela s'explique par la structure de prix utilisée pour rembourser les syndics, structure qui semble basée sur le temps consacré à remplir la procédure («fermer le dossier»).

IV. Conclusion

Quatre conclusions s'imposent. D'abord, le présent rapport de recherche indique que l'insuffisance de l'actif dans les faillites commerciales est beaucoup plus importante que ne le laissent croire les moyennes basées sur l'ensemble des statistiques publiées par le gouvernement. Puisque ces statistiques sont essentiellement des moyennes arithmétiques dispersées de façon irrégulière, elles sont trop influencées par les phénomènes extérieurs (c'est-à-dire un petit nombre de faillites anormalement importantes ou dues à l'absence de disponibilités). Ainsi, si l'entreprise type en faillite est dans une situation financière plus sérieuse qu'on ne le croit généralement, il peut être vain de favoriser sa réhabilitation.

Deuxièmement, un examen des dossiers sur les faillites révèle que les sanctions prévues par la loi ne sont pas appliquées de façon stricte. Plus explicitement, il est rare qu'une entreprise non constituée en société par actions et en faillite soit réhabilitée, même quand on enfreint la loi en vigueur. De plus, d'après des dossiers compulsés, on ne donne pas suite à la procédure pour déterminer si aucun des créanciers nantis qui ont pris possession des biens en garantie ont pu en obtenir un juste prix.

Troisièmement, si les frais moyens d'administration relatifs aux faillites semblent représenter un fort pourcentage de la valeur réalisée des biens, on doit signaler que cette mesure risque d'induire en erreur le lecteur. Puisque l'on compare ces frais à une valeur très faible des biens (c'est-à-dire que plus de la moitié des faillis détenaient des biens dont la valeur réalisée était inférieure ou égale à 2 000 \$), le pourcentage moyen obtenu est nécessairement élevé.

Enfin, le nombre de faillites commerciales constitue une mesure quelque peu rudimentaire et ambiguë puisque les faillis sont en majorité de petites entreprises sous-capitalisées qui n'ont jamais été rentables. Mieux encore, la conjoncture économique n'est que l'une des causes des faillites commerciales, et pas la plus importante!

A.G. OF CANADA v. W.R. BONNYCASTLE Q.B. Prince Albert 1865, March 14, 1983 (Milliken J.).

This is an application for an order of mandamus directed to His Honour Judge W.R. Bonnycastle of the Provincial Court, requiring him to hear and determine according to law, an action in the Provincial Court entitled Her Majesty The Queen and Tor Semming Mokelby of 1319 Branion Drive, Prince Albert, Saskatchewan.

The information against Tor Semming Mokelby sets forth 4 charges under s. 169(d) of the Bankruptcy Act. The trial on this information was commenced on November 22, 1982. The first witness for the Crown was Corporal Begg, who on cross-examination, admitted that he neither had the authorization of the bankruptcy court under s. 176(3) of the Bankruptcy Act, nor did he have the authorization of the Official Receiver to lay the information against Mokelby. Counsel for Mokelby then made an application to have the information quashed, on the basis Judge Bonnycastle had no jurisdiction to hear the matter, as a bankruptcy court had to order the matter be prosecuted as provided by s. 176 and as there was no such order, a judge of the provincial court had no jurisdiction to hear the matter. Judge Bonnycastle agreed with the argument of counsel on this point and also held that the Provincial Court for Saskatchewan was not a bankruptcy court as defined in the Bankruptcy Act, and that in his opinion, all prosecutions under s. 169 had to be heard in the bankruptcy court. Judge Bonnycastle therefore declined to hear any further evidence in the matter as he had no jurisdiction to do so.

The informant then brought this application claiming the following:

“(1) that the Provincial Court and in particular His Honour Judge W.R. Bonnycastle have jurisdiction in this matter (ie. an information laid under Section 169 of the said Act and the hearing of that matter when summary conviction procedure is elected by the Crown);

(2) that Sections 12(13), 153(1), 156, 157(8), 157(10), 176(3), 177(1) of the *Bankruptcy Act* R.S.C. 1970 c. B-3 are not an impediment to the bringing of the charges under Section 169 of the Bankruptcy Act;

(3) that Section 455, 720(1) and 723(1) of the *Criminal Code* and Section 27(2) of the *Interpretation Act* R.S.C. 1970 c. I-23 are applicable to this matter;

(4) an order for mandamus directing His Honour Judge W.R. Bonnycastle to hear and determine this matter in accordance with law.”

In support of the Crown's application the affidavit of John B. Thomson, a solicitor in the Department of Justice who was present at the trial before His Honour Judge Bonnycastle, was filed. Counsel for the informant contends that Crown Practice Rule #32 has not been complied with as Thomson is not the prosecutor as set out in Rule 32.

Rule 32 states:

“32. No order for the issuing of any writ of mandamus shall be granted, unless at the time of application an

P.G. DU CANADA c. W.R. BONNYCASTLE Q.B. Prince-Albert 1865, 14 mars 1983 (J. Milliken).

Il s'agit d'une demande de mandamus concernant M. le juge W.R. Bonnycastle de la Cour provinciale, lui enjoignant d'entendre et de déterminer conformément au droit, une poursuite intentée devant la Cour provinciale par Sa Majesté la Reine contre M. Tor Semming Mokelby du 1319, promenade Branion, Prince-Albert, Saskatchewan.

La dénonciation déposée contre M. Tor Semming Mokelby mentionne quatre accusations en vertu de l'al. 169d) de la Loi sur la faillite. L'instruction de cette dénonciation a commencé le 22 novembre 1982. Le premier témoin de la Couronne était le caporal Begg, qui a reconnu, lors de son contre-interrogatoire, qu'il n'avait pas obtenu l'autorisation du tribunal de la faillite que mentionne le par. 176(3) de la Loi sur la faillite ni l'autorisation du séquestre officiel pour déposer une dénonciation contre M. Mokelby. Le procureur de M. Mokelby a alors présenté une demande d'annulation de la dénonciation, au motif que M. le juge Bonnycastle n'avait pas juridiction pour entendre cette inculpation, aucun tribunal de la faillite n'ayant autorisé cette poursuite comme le prévoit l'art. 176 et que, dès lors, un juge de la Cour provinciale ne pouvait entendre cette affaire. M. le juge Bonnycastle a retenu l'argument du procureur et a également déclaré que la Cour provinciale de la Saskatchewan n'était pas un tribunal de la faillite au sens de la Loi sur la faillite et que d'après lui, seul un tribunal de la faillite peut entendre les poursuites intentées en vertu de l'art. 169. M. le juge Bonnycastle a par conséquent refusé d'instruire l'affaire plus avant, n'ayant pas compétence pour le faire.

Le dénonciateur a alors présenté cette demande en invoquant les arguments qui suivent:

(Traduction) «(1) la Cour provinciale, et en particulier M. le juge W.R. Bonnycastle, est compétent en la matière (à savoir, examiner une dénonciation déposée en vertu de l'article 169 de cette loi et entendre l'affaire lorsque la Couronne choisit de procéder par voie de procédure sommaire);

(2) les par. 12(13), 153(1), 157(8), 157(10), 176(3), 177(1) et l'art. 156 de la *Loi sur la faillite* S.R.C. 1970 c. B-3 ne constituent pas un obstacle à des accusations en vertu de l'article 169 de la Loi sur la faillite;

(3) l'article 455 et les paragraphes 720(1) et 723(1) du *Code criminel* et le paragraphe 27(2) de la *Loi d'interprétation*, S.R.C. 1970 c. I-23, sont applicables aux faits de l'espèce;

(4) une ordonnance de mandamus est requise, enjoignant à M. le juge W.R. Bonnycastle d'entendre et de déterminer cette question conformément au droit.»

On a produit à l'appui de la demande de la Couronne un affidavit de M. John B. Thomson, un procureur du ministère de la Justice qui était présent lors de l'audition tenue par M. le juge Bonnycastle. Le procureur du dénonciateur soutient que la règle de pratique de la Couronne #32 n'a pas été respectée puisque M. Thomson n'est pas un poursuivant au sens de la règle 32.

La règle 32 énonce:

«32. Le tribunal n'ordonnera par l'émission d'un bref de mandamus si l'auteur de la demande ne produit pas, au

affidavit be produced, by which some person shall depose upon oath that such application is made at his instance as prosecutor, and if the writ be granted the name of such person shall be endorsed on the writ as the person at whose instance it is granted."

The information in this case was laid by Corporal Begg, a member of the Royal Canadian Mounted Police, on behalf of Her Majesty The Queen. The prosecution was conducted by Mr. Thomson, a solicitor in the Department of Justice. Both Corporal Begg and Mr. Thomson are acting as agents for Her Majesty The Queen in the Right of Canada as represented by the Government of Canada.

It is my opinion that the affidavit of Mr. Thomson complies with the requirement of Rule 32 and I rely upon the decision of Regina ex rel Construction and General Laborers' Local Union 180 and Sebastian v. Labour Relations Board of Saskatchewan and Graham Construction Ltd. 56 W.W.R. (N.S.) 133.

S. 169(d) of the Bankruptcy Act R.S.C. c. B-3 states:

"Any bankrupt who

(d) makes a false entry or knowingly makes a material omission in a statement or accounting; is guilty of an offence and is liable on summary conviction to imprisonment for a term not exceeding one year or on conviction under indictment to imprisonment for a term not exceeding three years and the provisions of the Criminal Code authorizing the imposition of a fine in addition to or in lieu of imprisonment do not apply."

S. 27(1)(2) of the Interpretation Act R.S.C. 1970 c. I-23 states:

"27.(1) Where an enactment creates an offence, (a) the offence shall be deemed to be an indictable offence if the enactment provides that the offender may be prosecuted for the offence by indictment;

(b) the offence shall be deemed to be one for which the offender is punishable on summary conviction if there is nothing in the context to indicate that the offence is an indictable offence; and

(c) if the offence is one for which the offender may be prosecuted by indictment or for which he is punishable on summary conviction, no person shall be considered to have been convicted of an indictable offence by reason only of having been convicted of the offence on summary conviction.

(2) All the provisions of the Criminal Code relating to indictable offences apply to indictable offences created by an enactment, and all the provisions of the Criminal Code relating to summary conviction offences apply to all other offences created by an enactment except to the extent that the enactment otherwise provides.

Chief Justice Duff in *Simcovitch v. The King*, 1935 1 D.L.R. 769, a case in which the Supreme Court had to decide whether a person who was not a bankrupt could be prosecuted for an offence under the Bankruptcy Act, stated:

moment de la présentation de celle-ci, un affidavit dans lequel il déclare qu'il agit à titre de poursuivant; dans le cas où le tribunal émet ce bref, il doit inscrire à l'endos du bref le nom de la personne qui en a demandé l'émission.»

Dans cette affaire, c'est le caporal Begg, membre de la Gendarmerie royale du Canada, qui a déposé la dénonciation au nom de Sa Majesté la Reine. M. Thomson, procureur du ministère de la Justice, a agi à titre de poursuivant. Le caporal Begg et M. Thomson agissaient tous deux en qualité de représentants de Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, représentant le Gouvernement du Canada.

J'estime que l'affidavit de M. Thomson est conforme à la règle 32 et je m'appuie sur la décision *Regina ex rel Construction and General Laborers' Local Union 180 and Sebastian v. Labour Relations Board of Saskatchewan and Graham Construction Ltd.* 56 W.W.R. (N.S.) 133.

L'al. 169d) de la Loi sur la faillite, S.R.C. c. B-3, énonce ceci:

«Tout failli qui

d) fait une fausse inscription ou commet sciemment une omission importante dans un état ou un compte; est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'un emprisonnement n'excédant pas une année ou, sur déclaration de culpabilité après mise en accusation, d'un emprisonnement ne dépassant pas trois années, et les dispositions du Code criminel autorisant l'imposition d'une amende en sus ou au lieu d'un emprisonnement ne s'appliquent pas.»

Les par. 27(1) et (2) de la Loi d'interprétation, S.R.C. 1970 c. I-23, énoncent ceci:

«27.(1) Quand un texte législatif crée une infraction, a) l'infraction est réputée un acte criminel si le texte législatif décrète que le contrevenant peut être poursuivi pour l'infraction au moyen d'un acte d'accusation;

b) l'infraction est réputée une infraction pour laquelle le contrevenant est punissable sur déclaration sommaire de culpabilité si rien dans le contexte n'indique que l'infraction est un acte criminel; et

c) si l'infraction est une infraction pour laquelle le contrevenant peut être poursuivi au moyen d'un acte d'accusation ou pour laquelle il est punissable sur déclaration sommaire de culpabilité, nul n'est réputé avoir été déclaré coupable d'un acte criminel pour l'unique raison qu'il a été déclaré coupable de l'infraction sur déclaration sommaire de culpabilité.

(2) Toutes les dispositions du Code criminel relatives aux actes criminels s'appliquent aux actes criminels créés par un texte législatif, et toutes les dispositions du Code criminel relatives aux infractions punissables sur déclaration sommaire de culpabilité s'appliquent à toutes les autres infractions créées par un texte législatif, sauf dans la mesure où ce dernier en décide autrement.

Le juge en chef Duff a déclaré dans l'arrêt *Simcovitch v. The King*, 1935, 1 D.L.R. 769, où on demandait à la Cour suprême de décider s'il était possible de poursuivre en vertu de la Loi sur la faillite une personne qui n'était pas en faillite:

"With great respect, I cannot give my adherence to the view that in ss. 191 to 201 of the Bankruptcy Act there is sufficient evidence that these sections were intended to constitute a code, having an operation which excludes the Criminal Code. True it is, s. 28 lays down a rule of interpretation, and necessarily, therefore, the provisions of the Criminal Code must give way to the enactments of the statute to be interpreted, to the extent to which, by express words, or by necessary or reasonable implication, such statute evinces an intention to exclude those provisions. But, subject to this qualification, s. 191 must be read and construed on the footing that the provisions of the Criminal Code apply to the offences created by it, and, in particular, that the provisions of s. 69 are to be construed as if such offences were specifically nominated in that section."

S. 169 is similar in nature to s. 191 reviewed by Duff, C.J.C. in *Simcovitch* (supra), therefore the provisions of the Criminal Code apply by vesture of the provisions of s. 27 of the Interpretation Act. Under s. 455 of the Criminal Code, any person who on reasonable and probable grounds believes that a person has committed an indictable offence, may lay an information. Corporal Begg, the investigating police officer, laid the information in this case. At the time of the taking of pleas, the Crown elected to proceed by way of summary conviction. Under s. 720(1) the summary conviction court means a person who has jurisdiction in the territorial division where the subject matter of the proceedings is alleged to have arisen and who is a magistrate where the enactment under which the proceedings are taken does not expressly give jurisdiction to any person or class of persons. As the alleged offences occurred in Saskatchewan and as s. 169 does not expressly give jurisdiction to any person or class of persons, a judge of the Provincial Court of Saskatchewan would, in my opinion, have jurisdiction over offences under s. 169 of the Bankruptcy Act. Judge Bonnycastle has jurisdiction in this matter.

Now as to the questions whether there is any restrictions within the Bankruptcy Act as to who may commence prosecutions under s. 169, and as to whether there is a requirement under the Bankruptcy Act, that prosecution under s. 169 can only be commenced after an order of the bankruptcy court has been obtained to commence such prosecutions.

S. 12(13) of the Bankruptcy Act states:

"The trustee may initiate such criminal proceedings as may be authorized by the creditors, the inspectors or the court against any person believed to have committed an offence under this Act."

S. 176 states:

"176.(1) Whenever an official receiver or trustee has grounds for believing that an offence under this Act or under any other statute, whether of Canada or a province, has been committed with respect to any bankrupt estate in connection with which he has been acting under this Act, or that for some special reason an investigation should be had in connection with such estate, it is the duty of such official receiver or trustee to report the matter to the court, including in such report a statement of all the facts or circumstances of the case within

«Je ne peux en toute déférence souscrire à l'opinion suivant laquelle les art. 191 à 201 de la Loi sur la faillite indiquent clairement que le législateur a voulu créer un code, qui exclurait l'application du Code criminel. Il est vrai que l'art. 28 fixe une règle d'interprétation et que, par conséquent, les dispositions du texte législatif qu'il s'agit d'interpréter doivent l'emporter sur les dispositions du Code criminel dans la mesure où le texte législatif manifeste, expressément ou implicitement, une intention d'écarter ces dispositions. Cette réserve faite, il faut néanmoins interpréter l'art. 191 en prenant pour acquis que les dispositions du Code criminel s'appliquent aux infractions qu'il prévoit et en particulier qu'il faut interpréter les dispositions de l'art. 69 comme si ces infractions étaient expressément mentionnées dans cet article.»

L'art. 169 est semblable à l'art. 191 qu'examinait le juge en chef Duff dans l'affaire *Simcovitch* (ci-dessus) et il faut donc appliquer les dispositions du Code criminel comme l'exige l'art. 27 de la Loi d'interprétation. En vertu de l'art. 455 du Code criminel, quiconque croit, pour des motifs raisonnables et probables, qu'une personne a commis un acte criminel, peut déposer une dénonciation. Le caporal Begg a été chargé de l'enquête policière et a déposé la dénonciation dans cette affaire. Au moment de l'enregistrement du plaidoyer, la Couronne a choisi de procéder par voie de déclaration sommaire de culpabilité. En vertu du par. 720(1), «cour des poursuites sommaires, désigne une personne qui a juridiction dans la circonscription territoriale où le sujet des procédures a pris naissance, d'après ce qui est allégué, et qui est un magistrat lorsque la disposition selon laquelle les procédures sont intentées ne confère pas expressément juridiction à une personne ou catégorie de personnes.» L'infraction alléguée a été commise en Saskatchewan et puisque l'art. 169 ne confère pas expressément juridiction à une personne ou catégorie de personnes, j'estime qu'un juge de la Cour provinciale de la Saskatchewan est compétent pour juger les infractions prévues à l'art. 169 de la Loi sur la faillite. M. le juge Bonnycastle a donc compétence en la matière.

Examinons maintenant les questions de savoir si la Loi sur la faillite impose certaines restrictions sur le genre de personne qui peut entamer des poursuites en vertu de l'art. 169 et si la Loi sur la faillite exige l'obtention d'une ordonnance émanant du tribunal de la faillite pour entamer ces poursuites.

Le par. 12(13) de la Loi sur la faillite énonce:

«Le syndic peut intenter les procédures criminelles que les créanciers, les inspecteurs ou le tribunal peuvent autoriser contre toute personne soupçonnée d'avoir commis une infraction à la présente loi.»

L'art. 176 énonce:

«176.(1) Lorsqu'un séquestre officiel ou un syndic a lieu de croire qu'une infraction visée par la présente loi ou par toute autre loi fédérale ou provinciale a été commise à l'égard de l'actif d'un failli pour lequel il a agi sous l'autorité de la présente loi, ou que, pour quelque raison particulière, il devrait être tenue une enquête relativement à cet actif, il incombe à ce séquestre officiel ou à ce syndic de rapporter l'affaire au tribunal, et d'inclure dans le rapport un relevé de tous les faits ou circonstances de l'affaire dont il a connaissance, les noms des

his knowledge and the names of the witnesses who should in his opinion be examined and a statement as to the offence or offences believed to have been committed, and to forward a copy of such report forthwith to the Superintendent.

(2) The Superintendent or a creditor, inspector or other interested person who has reasonable grounds for believing that a person is guilty of an offence under this Act or under any other statute, whether of Canada or a province, in connection with a bankrupt, his property or his transactions, may file a report with the court of the facts on which such beliefs are based, or he may make such further representations supplementary to the report of the official receiver or trustee as he may deem proper.

(3) Whenever the court is satisfied, upon the representation of the Superintendent or anyone on his behalf, or of the official receiver or the trustee, or of any creditor, inspector, or other interested person, that there is ground to believe that any person is guilty of an offence under this Act or under any other statute, whether of Canada or a province, in connection with the bankrupt, his property or transactions, the court may authorize the trustee to initiate proceedings for the prosecution of such person for such offence.

(4) Where a trustee is authorized or directed by the creditors, the inspectors or the court to initiate proceedings against any person believed to have committed an offence, the trustee shall institute such proceedings and shall send or cause to be sent a copy of the resolutions or order, duly certified as a true copy thereof, together with a copy of all reports or statements of the facts on which such order or resolution was based, to the Crown Attorney or the agent of the Crown duly authorized to represent the Crown in the prosecution of criminal offences in the district where the alleged offence was committed."

In *Rivest v. The King* 52 C.C.C. 155, a case where a creditor without obtaining an order from the bankruptcy court in Quebec laid an information, Mr. Justice Hall held at p. 157 that s. 195 of the Bankruptcy Act which was similar to s. 176(3) "was not intended to deprive a creditor of his right as an ordinary citizen to invoke the provisions of the law whether the trustee has or has not reported on the facts to the bankruptcy court and any person who believes himself to be in possession of evidence sufficient to establish the offence is entitled to lay the charge."

In *Rex v. Feldman* 1933 2 D.L.R. 257, a case in which the Ontario Court of Appeal held that approval of the bankruptcy court to a prosecution under the Bankruptcy Act was not a condition precedent to the commencing of a prosecution. Mr. Justice Middleton at p. 259 states:

"The true effect of s. 195 of the Bankruptcy Act, 1914 (Imp.), c. 59, which is taken from the statute referred to in the English cases is to make it the duty of the Court when a report is made to it by the authorized trustee, by the inspector or by a creditor that an offence has been committed against the provisions of the statute and there is ground to believe that the debtor is in truth guilty of this offence to direct a prosecution if the Court is of

témoins qui, à son avis, devraient être interrogés, ainsi qu'une déclaration relative à l'infraction ou aux infractions censées avoir été commises, et il doit immédiatement envoyer copie de ce rapport au surintendant.

(2) Le surintendant, ou un créancier, un inspecteur ou toute autre personne intéressée qui a des motifs raisonnables de croire que quelqu'un s'est rendu coupable d'une infraction à la présente loi ou à toute autre loi fédérale ou provinciale relative à un failli, ou à ses biens ou opérations, peut déposer devant le tribunal un rapport des faits sur lesquels il a fondé cette opinion, ou il peut faire telles autres représentations supplémentaires, qu'il jugera convenables, au rapport du séquestre officiel ou du syndic.

(3) Lorsque le tribunal est convaincu, sur les représentations du surintendant ou de toute personne agissant en son nom, ou du séquestre officiel, du syndic ou de tout créancier, inspecteur ou autre personne intéressée, qu'il y a lieu de croire qu'une personne s'est rendu coupable d'une infraction prévue à la présente loi ou à toute autre loi fédérale ou provinciale relative à un failli, ou à ses biens ou opérations, le tribunal peut autoriser le syndic à intenter des procédures aux fins de poursuivre cette personne pour pareille infraction.

(4) Lorsque les créanciers, les inspecteurs ou le tribunal, autorisent le syndic ou lui ordonnent d'intenter les procédures contre une personne réputée avoir commis une infraction, le syndic doit entamer ces procédures et envoyer ou faire parvenir une copie de pareille résolution ou ordonnance dûment certifiée comme copie conforme, ainsi qu'une copie de tous les rapports ou déclarations de faits sur lesquelles est fondée cette ordonnance ou résolution, au procureur de la Couronne ou à l'agent de la Couronne dûment autorisé à représenter la Couronne dans la poursuite d'infractions criminelles dans le district où la prétendue infraction a été commise."

Dans l'affaire *Rivest v. The King*, 52 C.C.C. 155, un créancier avait déposé une dénonciation au Québec sans avoir obtenu une ordonnance à cet effet du tribunal de la faillite. M. le juge Hall a déclaré à la p. 157 que l'art. 195 de la Loi sur la faillite, qui était semblable au par. 176(3), «n'avait pas pour but de priver un créancier du droit d'invoquer, comme tout citoyen, les dispositions de la loi, que le syndic ait transmis ou non au tribunal de la faillite les faits constatés, et toute personne qui croit avoir en sa possession des preuves suffisantes pour établir la commission d'une infraction a le droit de porter une inculpation.»

Dans l'affaire *Rex v. Feldman*, 1933 2 D.L.R. 257, la Cour d'appel de l'Ontario a déclaré que l'autorisation du tribunal de la faillite d'entamer des poursuites en vertu de la Loi sur la faillite n'était pas absolument essentielle pour intenter une poursuite. M. le juge Middleton déclare à la p. 259:

(Traduction) «La véritable portée de l'art. 195 de la Bankruptcy Act, 1914 (Imp.), c. 59 (Loi sur la faillite) (R.-U.), tel qu'elle ressort de la jurisprudence britannique ayant interprété cette loi, est d'imposer au tribunal le devoir d'autoriser une poursuite lorsque le syndic nommé, un inspecteur ou un créancier lui a fait rapport qu'une infraction aux dispositions de la loi a été commise, et qu'il existe un motif de croire que le débiteur est

the opinion that there is a reasonable probability that the debtor will be convicted and that the circumstances are such as to render a prosecution desirable. According to the decision of the Court in *Re Marsden* above referred to, this application is one which is made *ex parte*. The debtor is no party to it and has no status to be heard upon it and no right of appeal from it. Its sole function is to protect the funds which stand behind a public prosecution. See s. 165 of the English Act."

In *Cohen v. The Queen* 10 C.B.R. (N.S.) 272, a case where the trustee did not obtain an order under s. 163(3) of the Bankruptcy Act, Mr. Justice Montgomery speaking for the Court of Appeal for Quebec stated at p. 276:

"I can see no valid reason why the law should be interpreted so as to give protection to the bankrupt, or to other persons alleged to have committed offences in connection with the bankruptcy, against prosecution by the trustee when no such protection is given against prosecution by any other person, nor can I find anything in law to take away from the trustee the right possessed by every other person of laying an information where he believes that there are reasonable and probable grounds. It can, however, be said, as was stated in *Rex v. Feldman*, *supra*, that where the trustee proceeds without the authorization of the Court, the creditors or inspectors, he does so on a private individual and is not entitled to charge any costs that may be incurred to the bankrupt estate."

I agree with the reasoning set forth in the above cases and I find that there is no condition precedent required for the commencing of a prosecution under s. 169 of the Bankruptcy Act. Any person who has reasonable and probable grounds to believe an offence has occurred under s. 169 may lay an information.

I hereby order that His Honour Judge W.R. Bonnycastle, a Judge of the Provincial Court for Saskatchewan do forthwith proceed to complete the trial of *Tor Semming Mokelby* on an information which charges that:

"TOR SEMMING MOKELBY of 1319 Branion Drive, Prince Albert, Saskatchewan on or about the 31st day of December, A.D. 1980 at the City of Prince Albert, in the Province of Saskatchewan did knowingly make a material omission in a statement of accounting, to wit: a Statement of Affairs pursuant to Section 129 of the Bankruptcy Act; by failing to list debts due the estate; namely, those accounts receivable from the practice of dentistry as at December 31, 1980 and did thereby commit an offence contrary to section 169(d) of the *Bankruptcy Act*.

Count #2 — did knowingly make a false entry in a statement or accounting, to wit: a Statement of Affairs pursuant to section 129 of the *Bankruptcy Act*; by showing that the one share in P.A. Dental Fine Arts Inc. listed as an asset of the estate had no value, and did thereby commit an offence contrary to section 169(d) of the *Bankruptcy Act*.

véritablement coupable de cette infraction, pourvu que le tribunal estime qu'il existe des chances raisonnables que le débiteur soit déclaré coupable et que les circonstances indiquent qu'il est souhaitable d'intenter cette poursuite. D'après la décision de cette cour dans l'affaire *Re Marsden* mentionnée plus haut, cette demande est présentée *ex parte*. Le débiteur n'est pas partie à cette demande, n'a pas la qualité nécessaire pour être entendu et ne peut non plus en interjeter appel. Cette disposition a pour seul but de protéger les fonds destinés à financer les poursuites publiques. Voir l'art. 165 de la Loi britannique.»

Dans l'arrêt *Cohen v. The Queen* 10 C.B.R. (N.S.) 272, où le syndic n'avait pas obtenu l'ordonnance prévue au par. 163(3) de la Loi sur la faillite, M. le juge Montgomery, parlant au nom de la Cour d'appel du Québec, a déclaré à la p. 276:

(Traduction) «Je ne vois aucune raison valide qui justifierait que l'on interprète la loi de façon à ce qu'elle protège le failli ou toute autre personne à qui on impute des infractions reliées à une faillite, à l'égard de poursuites intentées par le syndic, alors qu'il n'existe aucune protection pour ce genre de poursuites lorsqu'elles sont intentées par d'autres personnes. En outre, aucune disposition de la loi ne me semble retirer au syndic le droit qu'a toute personne de déposer une dénonciation lorsqu'elle croit pour des motifs raisonnables et probables qu'il y a lieu de le faire. On peut néanmoins affirmer, comme le tribunal l'a déclaré dans l'affaire *Rex v. Feldman*, ci-dessus, que lorsque le syndic agit sans l'autorisation du tribunal, des créanciers ou des inspecteurs, il agit à titre privé et ne peut se faire rembourser les frais ainsi encourus à même les biens du failli.»

Je souscris aux raisonnements tenus dans ces affaires et j'en arrive à la conclusion qu'il n'existe aucune condition préalable pour intenter une poursuite en vertu de l'art. 169 de la Loi sur la faillite. Quiconque a des motifs raisonnables et probables de croire qu'une infraction à l'art. 169 a été commise, peut déposer une dénonciation.

J'ordonne par les présentes à M. le juge W.R. Bonnycastle, juge de la Cour provinciale de la Saskatchewan, d'instruire sur-le-champ l'affaire de M. *Tor Semming Mokelby* sur la base d'une dénonciation énonçant que:

(Traduction) «TOR SEMMING MOKELBY du 1319, promenade Branion, Prince-Albert, Saskatchewan a, le ou vers le 31 décembre 1980 en la ville de Prince-Albert, dans la province de la Saskatchewan, commis sciemment une omission importante dans un état de compte, à savoir: un bilan présenté conformément à l'article 129 de la Loi sur la faillite; en omettant de mentionner des créances à son actif; à savoir, les comptes recevables découlant de ses activités de dentiste au 31 décembre 1980 et a ainsi commis l'infraction prévue à l'alinéa 169d) de la *Loi sur la faillite*.

Chef #2 — a commis sciemment une fausse inscription dans un état ou un compte, à savoir: un bilan prévu à l'article 129 de la *Loi sur la faillite*; en indiquant qu'une action de la P.A. Dental Fine Arts Inc. faisant partie de son actif n'avait aucune valeur et a ainsi commis l'infraction prévue à l'alinéa 169d) de la *Loi sur la faillite*.

Count #3 — did knowingly make a material omission in a statement or accounting, to wit: a Statement of Affairs pursuant to section 129 of the *Bankruptcy Act*; by failing to list the debt(s) due the estate from Prince Albert Dental Fine Arts Inc. and did thereby commit an offence contrary to section 169(d) of the *Bankruptcy Act*.

Count #4 — did knowingly make a material omission in a statement or accounting, to wit: a Statement of Affairs pursuant to section 129 of the *Bankruptcy Act*; by failing to list all those shares of Prince Albert Dental Fine Arts Inc. in which he had an interest as assets of the estate and did thereby commit an offence contrary to section 169(d) of the *Bankruptcy Act*."

Dated at Prince Albert, Saskatchewan, this 14th day of March, A.D. 1983.

Chef #3 — a commis sciemment une omission importante dans un état ou un compte, à savoir: un bilan prévu à l'article 129 de la *Loi sur la faillite*; en omettant de mentionner les créances dues à l'actif de la Prince Albert Dental Fine Arts Inc. et a ainsi commis l'infraction prévue à l'alinéa 169d) de la *Loi sur la faillite*.

Chef #4 — a commis sciemment une omission importante dans un état ou un compte, à savoir: un bilan prévu à l'article 129 de la *Loi sur la faillite*; en omettant de mentionner toutes les actions de la Prince Albert Dental Fine Arts Inc. dans lesquelles il avait un intérêt, à titre d'éléments de son actif et a ainsi commis une infraction à l'alinéa 169(d) de la *Loi sur la faillite*.»

A Prince-Albert, Saskatchewan, ce 14e jour du mois de mars 1983.

In re **PAQUET SYNDICAT INC.: RAYMOND ROY AND THE SUPERINTENDENT OF BANKRUPTCY** C.S.F., No. 200-11-000457-815, Quebec, May 11, 1984 (Côté J.).

JUDGMENT ON THE PETITION OF THE TRUSTEE TO WITHDRAW HIS NOMINATION AND DESIST HIMSELF FROM THE ADMINISTRATION OF THE ESTATE

The trustee asks that his appointment as trustee be annulled and that he be discharged of the obligations resulting from the said appointment on the grounds that he would have been misled by the petitioner as to the payment of his fees and disbursements and that the estate has no likely assets to be administered by the trustee.

The Superintendent of Bankruptcy is objecting to the request of the trustee, setting forward the provisions of sections 10(6) and 27(2) of the Bankruptcy Act. These sections stipulate that:

“10.(6) No trustee is bound to assume the duties of trustee in matters relating to assignments, receiving orders or proposals, but, having accepted an appointment as such, he shall, until discharged or another trustee is appointed in his stead, perform the duties required of a trustee under this Act.”

“27.(2) When the proceeds of the estate are not sufficient for the payment of any costs incurred by the trustee, the court may order such costs to be paid by the petitioner, R.S., c. 14, s. 23.”

The Court is of the opinion that the Superintendent of Bankruptcy is right in stating that Section 10(6) does not allow the trustee to cease to perform the duties imposed under the Act until he has fully administered the estate and that furthermore Section 27(2) allows the trustee to ask that the Court order the petitioner to pay the trustee's costs.

FOR THESE REASONS, THE COURT REJECTS the petition of the trustee without costs.

In re **PAQUET SYNDICAT INC.: RAYMOND ROY ET LE SURINTENDANT DES FAILLITES** C.S.F., no. 200-11-000457-815, Québec, 11 mai 1984 (J. Côté).

JUGEMENT SUR LA REQUETE DU SYNDIC POUR SE DESISTER DE SA NOMINATION ET LUI PERMETTRE DE SE RETIRER DU DOSSIER

Le syndic demande que sa nomination comme syndic soit annulée et d'être libéré des obligations lui résultant de cette nomination pour le motif qu'il aurait été induit en erreur par les pétitionnaires quant au paiement de ses honoraires et déboursés et que de plus la faillie ne possédait aucun actif susceptible d'être administré par un syndic.

Le Surintendant des faillites s'est objecté à cette demande du syndic en invoquant les articles 10(6) et 27(2) de la Loi sur la faillite. Ces articles édictent ce qui suit:-

«10.(6) Aucun syndic n'est tenu d'assumer les fonctions de syndic relativement à des cessions, à des ordonnances de séquestre ou à des propositions; mais du moment qu'il a accepté sa nomination à ce titre, il doit accomplir les devoirs que la présente loi impose à un syndic, jusqu'à ce qu'il ait été libéré ou qu'un autre syndic ait été nommé à sa place.»

«27.(2) Si le produit de l'actif ne suffit pas à payer quelques frais subis par le syndic, le tribunal peut ordonner au pétitionnaire de payer ces frais. S.R. c. 14, art. 23.»

Le Tribunal est d'avis que le Surintendant des faillites a raison d'affirmer que l'article 10(6) ne permet pas au syndic de cesser ses fonctions avant d'avoir terminé l'administration de la faillite et que d'autre part l'article 27(2) permettra au syndic de demander au Tribunal d'ordonner aux pétitionnaires de payer ses frais.

PAR CES MOTIFS, LA COUR REJETTE la requête du syndic sans frais.

RECENT CONVICTIONS

1. **RENE QUESNEL**, the President, **GERALD SINOTTE**, the Comptroller and **BERNARD CYR**, the Chief Foreman of General Magnetic Products Canada Ltd. of Grenville, Quebec, pleaded guilty to conspiring to fraudulently remove and dispose of inventory and equipment owned by the company. The above individuals each received a fine of \$10,000 or one year in jail as well as being placed on probation for two years.
2. **RONALD FRANKLIN DECAST** of Windsor, Ontario, pleaded guilty to two charges of obtaining credit without disclosing that he was an undischarged bankrupt. Mr. Decost negotiated a mortgage as well as a contractual agreement while being an undischarged bankrupt. Mr. Decost was fined a total of \$400.
3. **ROBERT WYMAN DURRELL** of Windsor, Ontario, pleaded guilty to misappropriating funds from his company and placing these funds in another numbered company operating as "Behind Closed Doors". As well, Mr. Durrell also failed to answer truthfully questions put to him during an Official Receiver's examination. As a result, Mr. Durrell was sentenced to four months in jail, eighteen months probation and one hundred hours of community work.
4. **MARY RUTH C. MUNDY** of Hamilton, Ontario, was found guilty of making false representations to a number of banks as well as failing to inform her trustee of her interest in a condominium project. Ms. Mundy received two six months sentences to be served consecutively as well as another three months sentence to be served concurrently.
5. **DANIEL MOISAN** of Montreal, Quebec, pleaded guilty to charges of not reporting the sale of assets within the three months of his bankruptcy as well as attempting to hide \$6,000 in cash from his trustee. Mr. Moisan was given a two years suspended sentence and was ordered to pay \$8,950 to his trustee within six months.
6. **ROGER PROVOST** of Beauharnois, Quebec, pleaded guilty to selling jewelry within three months of his bankruptcy and not reporting it to his trustee. Mr. Provost was ordered to pay \$1,000 to his trustee and received a one year suspended sentence.
7. **DANIEL CAISSE** of St. Gerard des Laurentides, Quebec, pleaded guilty to two charges involving his attempt to hide assets from his trustee, namely selling an antique automobile and giving the funds to his sister, as well as omitting to declare \$45,000 in assets. Mr. Caisse was sentenced to three months in jail and two years probation.

NOUVELLES CONDAMNATIONS

1. **RENE QUESNEL**, le président, **GERALD SINOTTE**, le contrôleur, et **BERNARD CYR**, le contremaître-en-chef de General Magnetic Products Canada Ltd. de Grenville (Québec) ont plaidé coupable d'avoir dérobé une quantité appréciable de biens d'inventaire et d'équipement appartenant à la compagnie. Ils ont été condamnés à des amendes de 10 000 \$ chacun ou une année de prison, ainsi que mis en probation pour une période de deux ans.
2. **RONALD FRANKLIN DECAST** de Windsor (Ontario) a plaidé coupable à deux chefs d'accusation d'avoir obtenu du crédit sans avoir déclaré son statut de failli non libéré. M. Decost avait négocié une hypothèque alors qu'il était un failli non libéré. Il a été condamné à une amende de 400 \$.
3. **ROBERT WYMAN DURRELL** de Windsor (Ontario) a plaidé coupable de s'être approprié des fonds provenant de sa compagnie, déposant ceux-ci dans le compte d'une société à dénomination sociale numérique, opérant sous la raison sociale «Behind Closed Doors». M. Durrell a également omis de répondre véridiquement aux questions posées par le séquestre officiel lors de son interrogatoire. Il a été condamné à quatre (4) mois de prison, à dix-huit mois de probation et à cent heures de travail communautaire.
4. **MARY RUTH C. MUNDY** de Hamilton (Ontario) a été trouvée coupable de fausses représentations auprès de diverses institutions bancaires et d'avoir omis de déclarer ses intérêts dans un condominium. Mme Mundy a été condamnée à deux sentences consécutives de six mois de prison ainsi qu'une autre sentence de trois mois devant être servie concurremment.
5. **DANIEL MOISAN** de Montréal (Québec) a plaidé coupable à divers chefs d'accusation de ne pas avoir déclaré au syndic la vente d'actifs dans les trois mois qui ont précédé la date de sa faillite ainsi que d'avoir tenté de dissimuler une somme de 6 000 \$ en espèces. M. Moisan a reçu une sentence suspendue de deux ans et a été ordonné de rembourser au syndic la somme de 8 950 \$ sur une période de six mois.
6. **ROGER PROVOST** de Beauharnois (Québec) a plaidé coupable d'avoir vendu des bijoux dans les trois mois qui ont précédé la date de sa faillite et de ne pas avoir déclaré cette transaction au syndic. M. Provost a reçu une sentence suspendue d'un an et a été condamné à rembourser un montant de 1 000 \$ au syndic.
7. **DANIEL CAISSE** de St. Gérard des Laurentides (Québec) a plaidé coupable à deux chefs d'accusation de tentative de dissimuler des actifs notamment d'avoir vendu une automobile antique et donné le produit à sa soeur et de ne pas avoir déclaré au syndic d'autres actifs d'une valeur de 45 000 \$. M. Caisse a été condamné à trois mois de prison et une période de probation de deux ans.

8. **ROBERT SAMSON**, President of Gestion Robert Samson Inc. of Charlesbourg, Quebec, pleaded guilty to two charges of having fraudulently disposed of company inventory and a snowmobile. He was sentenced to 30 days in jail and placed on probation for a period of three years.
 9. **DANIEL PAUL CULLER** of Raymond, Alberta, was found guilty of obtaining credit from two institutions without revealing that he was an undischarged bankrupt. Mr. Culler was sentenced to 30 days in jail and placed on probation for two years. In addition, he was ordered to pay a total of \$2,967 to the post-bankruptcy creditors.
 10. **MARIO BERARDO BENINCASA** of Hamilton, Ontario, pleaded guilty to a charge of obtaining credit of \$1,300 by false representation by using an assumed name while being an undischarged bankrupt. He received a suspended sentence, was placed on probation for 18 months, required to perform 200 hours of community service and ordered to pay restitution of \$1,643.
8. **ROBERT SAMSON**, président de Gestion Robert Samson Inc. de Charlesbourg (Québec) a plaidé coupable à deux chefs d'accusation d'avoir frauduleusement disposé d'inventaire de la compagnie et d'une motoneige. Il fut condamné à 30 jours de prison et mis en probation pour une période de trois ans.
 9. **DANIEL PAUL CULLER** de Raymond (Alberta) a été trouvé coupable d'avoir obtenu du crédit auprès de deux institutions sans avoir révélé son statut de failli non libéré. M. Culler a été condamné à 30 jours de prison et mis en probation pour une période de deux ans. Il a de plus été condamné à verser un total de 2 967 \$ aux créanciers en question.
 10. **MARIO BERARDO BENINCASA** de Hamilton (Ontario) a plaidé coupable à une accusation d'avoir obtenu du crédit de 1 300 \$ au moyen de fausses représentations, en utilisant un nom d'emprunt alors qu'il était un failli non libéré. Il a reçu une sentence suspendue, a été mis en probation pour une période de 18 mois, requis d'effectuer 200 heures de travail communautaire et ordonné de restituer un montant de 1 643 \$.

**Address of Offices of the Superintendent of Bankruptcy
Adresse des bureaux du Surintendant des faillites**

**Department of Consumer and Corporate Affairs Canada — Bankruptcy
Ministère de la Consommation et des Corporations Canada — Faillites**

1400-800 Burrard St.
Vancouver, B.C.
V6Z 2H8
Tel: 604/666-5007

260 St. Mary Ave.
Room 203
Winnipeg, Manitoba
R3C 0M6
Tel: 204/949-3229

25 St. Clair Avenue East
7th Floor
Toronto, Ontario
M4T 1M2
Tel: 416/966-6486

2919-5th Avenue N.E.
Calgary, Alberta
T2A 6T8
Tel: 403/231-5607

10 John Street South
6th Floor, Room 657
Hamilton, Ontario
L8N 4A7
Tel: 416/523-2847

Complexe Guy Favreau
200, boul. Dorchester ouest
Suite 510, Tour Est
Montréal, Québec
H2Z 1X4
Tél: 514/283-6192

10225-100th Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 0A1
Tel: 403/420-2476

217 York Street
Third Floor
London, Ontario
N6A 1B7
Tel: 519/679-4034

410, boul. Charest est,
4e étage
Québec, Québec
G1K 8G3
Tél: 418/648-4280

2212 Scarth Street
Regina, Sask.
S4P 2J6
Tel: 306/359-5391

255 Argyle Avenue
Ground Floor
P.O. Box 2009, Stn. D
Ottawa, Ontario
K2P 1B8
Tel: 613/995-2994

1335 King ouest
Bureau 402
Sherbrooke, Québec
J1J 2B8
Tél: 819/565-4724

3421-8th Street East
Saskatoon, Sask.
S7H 0W5
Tel: 306/665-4298

767 Barrydowne Rd.
Sudbury, Ontario
P3A 3T6
Tel: 705/675-0636

45 Alderney Drive
17th Fl., Queen Square
Dartmouth, Nova Scotia
B2Y 2N6
Tel: 902/426-2900

The Editor, Insolvency Bulletin
L'éditeur du Bulletin sur l'insolvabilité
Bankruptcy Branch/Direction des faillites
Place du Portage, Phase I
50, rue Victoria Street
Hull, Quebec
K1A 0C9

Statistics

BANKRUPTCIES

August 1984

Statistiques

FAILLITES

août 1984

	Current Month <i>Mois courant</i>			Yearly to date <i>Cumul pour l'année</i>		
	Consumer Consommateur	Business Affaire	Total Total	Consumer Consommateur	Business Affaire	Total Total
Nfld. / T.-N.	18	4	22	171	43	214
N.S. / N.-É.	72	24	96	494	181	675
P.E.I. / I.P.-É.	0	0	0	25	9	34
N.B. / N.-B.	18	8	26	219	75	294
Québec	508	266	774	4,375	2,290	6,665
Ontario	659	194	853	5,682	1,833	7,515
Manitoba	62	18	80	464	201	665
Saskatchewan	48	26	74	348	209	557
Alberta	198	90	288	1,556	748	2,304
B.C. / C.B.	223	123	346	1,756	1,052	2,808
N.W.T. / T.N.-O.	0	0	0	5	2	7
Yukon	0	0	0	2	3	5
Canada	1,806	753	2,559	15,097	6,646	21,743

PROPOSALS

August 1984

PROPOSITIONS

août 1984

	Current Month <i>Mois courant</i>	Yearly to date <i>Cumul pour l'année</i>
Nfld. / T.-N.	0	3
N.S. / N.-É.	3	6
P.E.I. / I.P.-É.	0	3
N.B. / N.-B.	2	20
Québec	6	72
Ontario	8	57
Manitoba	0	6
Saskatchewan	0	2
Alberta	1	13
B.C. / C.B.	7	80
N.W.T. / T.N.-O.	0	1
Yukon	0	0
Canada	27	263

**BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE MONTH OF AUGUST 1984, BY PROVINCE, BY TYPE OF
INDUSTRY WITH LIABILITIES AND CUMULATIVE FIGURES**

**FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS DU MOIS D'AOÛT 1984, PAR PROVINCE, PAR GENRE
D'INDUSTRIE AVEC PASSIFS ET DONNÉES CUMULATIVES**

	Current Month <i>Mois Courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'année</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
NEWFOUNDLAND/TERRE-NEUVE				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	7	185,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	3	686,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	1	125,000	7	400,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	2	90,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	1	61,000	12	6,525,000
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	2	204,000
Services	2	204,000	10	833,500
Total	4	390,000	43	8,924,000
NOVA SCOTIA/NOUVELLE-ÉCOSSE				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	13	334,000	54	1,868,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	1	105,000	11	3,493,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	5	263,500	22	2,236,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	1	51,000	6	209,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	2	47,500	52	5,100,500
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	3	382,500
Services	2	74,500	33	2,812,500
Total	24	875,500	181	16,102,500
PRINCE EDWARD ISLAND/ILE DU PRINCE-ÉDOUARD				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	2	965,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	0	0
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	0	0	0	0
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	1	115,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	0	0	4	1,934,500
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	2	213,000
Services	0	0	0	0
Total	0	0	9	3,227,500

* As declared by Debtors

* Tel que déclarés par les débiteurs

	Current Month Mois Courant		Yearly to Date Cumul pour l'année	
	Number Nombre	Liabilities* Passif \$	Number Nombre	Liabilities* Passif \$
NEW BRUNSWICK / NOUVEAU-BRUNSWICK				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	5	799,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	1	18,500	3	429,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	1	105,000	12	777,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	1	97,000	14	824,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	3	259,000	25	4,357,000
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	4	401,000
Services	2	215,000	12	1,441,000
Total	8	694,500	75	9,029,000
QUÉBEC				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	13	2,213,000	150	36,857,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	11	7,253,500	205	54,261,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	32	12,091,000	275	47,515,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	8	1,729,500	83	14,278,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	93	9,174,000	753	90,584,500
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	12	1,969,000	79	50,694,500
Services	97	13,306,000	745	140,485,150
Total	266	47,736,000	2,290	434,676,150
ONTARIO				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	8	1,411,500	120	29,548,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	24	2,154,500	172	59,784,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	31	2,745,000	353	59,483,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	10	2,748,500	104	12,563,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	51	4,732,000	504	61,709,500
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	9	1,470,000	90	22,823,500
Services	61	11,656,000	490	82,297,000
Total	194	26,917,500	1,833	328,209,000

* As declared by Debtors

* Tel que déclarés par les débiteurs

	Current Month Mois Courant		Yearly to Date Cumul pour l'année	
	Number Nombre	Liabilities* Passif \$	Number Nombre	Liabilities* Passif \$
MANITOBA				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	4	565,500	47	10,310,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	10	1,335,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	4	867,500	25	2,885,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	17	1,278,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	7	1,037,000	59	7,524,500
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	6	2,452,000
Services	3	428,500	37	3,728,500
Total	18	2,898,500	201	29,514,000
SASKATCHEWAN				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	3	599,000	30	5,760,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	1	105,000	10	1,587,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	7	834,000	47	6,582,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	21	1,181,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	7	599,000	58	6,364,000
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	2	685,000	2	685,000
Services	6	517,000	41	3,672,000
Total	26	3,339,000	209	25,832,000
ALBERTA				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	8	1,334,500	66	28,234,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	6	2,062,500	35	16,266,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	20	13,729,500	153	49,963,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	11	2,418,000	79	10,410,500
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	13	2,195,500	152	39,267,000
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	14	7,660,000	99	183,153,000
Services	18	8,733,000	164	76,094,500
Total	90	38,133,000	748	403,389,000

* As declared by Debtors

* Tel que déclarés par les débiteurs

	Current Month Mois Courant		Yearly to Date Cumul pour l'année	
	Number Nombre	Liabilities* Passif \$	Number Nombre	Liabilities* Passif \$
BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE-BRITANNIQUE				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	16	3,135,500	112	46,030,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	14	2,832,000	96	52,453,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	16	7,387,000	188	62,661,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	7	591,000	77	18,349,500
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	25	9,110,500	256	72,687,000
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	20	10,649,000	120	108,721,000
Services	25	3,660,500	203	52,615,500
Total	123	37,365,500	1,052	413,517,500
NORTHWEST TERRITORIES / TERRITOIRES DU NORD-OUEST & YUKON				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	0	0
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	2	53,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	0	0	2	395,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	0	0
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	0	0	1	79,000
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	0	0
Services	0	0	0	0
Total	0	0	5	527,000
CANADA				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	65	9,593,000	593	160,559,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	58	14,531,000	547	190,349,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	117	38,147,500	1,084	232,899,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	38	7,635,000	404	59,298,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	202	27,215,500	1,876	296,132,500
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	57	22,433,000	407	369,729,500
Services	216	38,794,500	1,735	363,979,650
Total	753	158,349,500	6,646	1,672,947,650

* As declared by Debtors

* Tel que déclarés par les débiteurs

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN AUGUST 1984
BY MAJOR URBAN CENTERS**

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN AOÛT 1984
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

	Consumer Consommateur	Business Affaire	Proposals Propositions	Total Total	Assets Actif	Liabilities Passif
NFLD/T.-N.						
ST-JOHN'S	8	1	0	9	20,400	166,500
OTHERS/AUTRES	10	3	0	13	52,200	401,000
TOTAL	18	4	0	22	72,600	567,500
N.S./N.-E.						
HALIFAX	25	4	3	32	232,200	832,000
SYDNEY	4	0	0	4	67,500	111,000
SYDNEY MINES	1	0	0	1	69,000	71,000
OTHERS/AUTRES	42	20	0	62	502,250	1,412,000
TOTAL	72	24	3	99	870,950	2,426,000
N.B./N.-B.						
FREDERICTON	0	1	0	1	0	105,000
MONCTON	3	1	2	6	4,100	132,500
SAINT-JOHN	1	0	0	1	1,500	5,500
OTHERS/AUTRES	14	6	0	20	200,400	647,000
TOTAL	18	8	2	28	206,000	890,000
QUEBEC						
CHICOUTIMI-JONQUIERE	10	6	0	16	96,050	510,000
DRUMMONDVILLE	9	3	0	12	52,650	332,500
GRANBY	5	1	0	6	7,250	157,000
HULL/GATINEAU/AYLMER	29	5	0	34	709,500	1,298,500
MONTREAL	246	111	4	361	5,551,600	21,042,500
QUEBEC	42	25	0	67	2,126,850	3,815,500
RIMOUSKI	4	4	0	8	6,124,050	6,175,000
ROUYN	1	1	0	2	3,000	293,000
SALLABERRY DE VALLEYFIELD	1	1	0	2	0	21,000
SHAWINIGAN	6	0	0	6	33,550	108,000
SHERBROOKE	6	1	0	7	68,600	158,500
SOREL	1	2	0	3	600	45,000
ST-HYACINTHE	2	2	0	4	171,350	468,000
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU	7	2	0	9	51,150	218,500
ST-JEROME	3	0	0	3	6,100	26,500
THETFORD-MINES	0	2	0	2	69,550	132,000
TROIS-RIVIERES	9	4	0	13	1,619,550	2,057,500
VICTORIAVILLE	5	0	0	5	36,500	50,000
OTHERS/AUTRES	122	96	2	220	12,146,200	21,271,000
TOTAL	508	266	6	780	28,874,100	58,180,000
ONTARIO						
BARRIE	13	2	0	15	240,150	386,500
BELLEVILLE	0	1	0	1	17,500	33,000
BRANTFORD	8	4	0	12	107,150	625,000

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN AUGUST 1984
BY MAJOR URBAN CENTERS**

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN AOÛT 1984
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

	Consumer Consommateur	Business Affaire	Proposals Propositions	Total Total	Assets Actif	Liabilities Passif
BROCKVILLE	2	2	0	4	21,000	93,000
CHATHAM	4	0	0	4	1,850	45,500
CORNWALL	5	1	0	6	90,950	111,000
GUELPH	11	3	0	14	11,050	615,000
HAMILTON	36	7	0	43	226,700	1,002,500
KINGSTON	8	4	0	12	18,550	522,000
KITCHENER	14	1	0	15	52,800	318,000
LONDON	22	7	1	30	87,300	1,183,500
MIDLAND	0	1	0	1	43,000	150,000
NORTH BAY	10	1	0	11	120,050	242,500
ORILLIA	3	0	0	3	2,050	26,500
OSHAWA	16	6	0	22	216,650	724,000
OTTAWA	44	7	0	51	318,400	1,244,500
OWEN SOUND	1	1	0	2	8,000	28,000
PETERBOROUGH	5	2	0	7	13,200	184,000
SARNIA	2	3	0	5	17,000	165,000
SAULT-STE-MARIE	9	0	0	9	26,200	175,500
ST-CATHARINES/NIAGARA	24	4	2	30	12,073,100	12,618,000
STRATFORD	1	0	0	1	150	57,000
SUDBURY	11	6	0	17	182,900	882,500
THUNDER BAY	2	2	0	4	21,500	155,500
TORONTO	239	66	2	307	1,958,500	13,596,500
TRENTON	1	0	0	1	550	7,500
WINDSOR	10	8	0	18	183,700	1,150,500
OTHERS/AUTRES	158	55	3	216	7,650,900	13,125,000
TOTAL	659	194	8	861	23,710,850	49,467,500
MANITOBA						
WINNIPEG	43	9	0	52	372,150	1,934,000
OTHERS/AUTRES	19	9	0	28	538,700	1,659,500
TOTAL	62	18	0	80	910,850	3,593,500
SASKATCHEWAN						
MOOSE JAW	7	1	0	8	142,500	176,500
PRINCE ALBERT	1	1	0	2	37,000	115,000
REGINA	12	5	0	17	405,500	1,157,500
SASKATOON	12	5	0	17	585,350	1,524,500
OTHERS/AUTRES	16	14	0	30	763,350	2,342,500
TOTAL	48	26	0	74	1,933,700	5,316,000
ALBERTA						
CALGARY	64	30	0	94	2,101,350	11,063,500
EDMONTON	57	27	0	84	3,207,250	14,864,000
MEDICINE HAT	7	4	0	11	159,000	598,500

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN AUGUST 1984
BY MAJOR URBAN CENTERS**

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN AOÛT 1984
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

	Consumer Consommateur	Business Affaire	Proposals Propositions	Total Total	Assets Actif	Liabilities Passif
OTHERS/AUTRES	70	29	1	100	2,263,850	19,005,500
TOTAL	198	90	1	289	7,731,450	45,531,500
B.C./C.B.						
CHILLIWACK	1	0	1	2	4,000	33,500
KAMLOOPS	21	11	0	32	987,550	2,353,000
KELOWNA	7	3	0	10	389,000	577,500
NANAIMO	2	6	0	8	121,050	465,000
PRINCE-GEORGE	7	3	0	10	174,750	411,500
TERRACE	3	1	0	4	77,000	150,500
VANCOUVER	97	43	5	145	9,306,100	31,734,500
VERNON	1	3	0	4	228,950	427,000
VICTORIA	22	10	0	32	558,950	1,684,500
OTHERS/AUTRES	62	43	1	106	8,101,400	14,379,000
TOTAL	223	123	7	353	19,948,750	52,216,000
CANADA						
TOTAL	1,806	753	27	2,586	84,259,250	218,188,000

ORDERLY PAYMENT OF DEBTS (Part X, Bankruptcy Act)
PAIEMENT MÉTHODIQUE DES DETTES (Partie X, Loi sur la faillite)

Report for the month of July 1984									
—									
Participating Provinces									
—									
Provinces Participantes									
—									
	British Columbia	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Nova Scotia	Prince Edward Island			Total
	Colombie Britannique	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Nouvelle-Écosse	Île du Prince Édouard			
Total number of Consolidation Orders made by the Court during the month	55	25	7	2	22	3			114
Nombre total des ordonnances de fusion émises par la cour durant le mois									
Total amount paid into court on all consolidation orders during the month									
Montant versé à la cour durant le mois relativement à tous les ordonnances de fusion	215,500.24	173,272.85	38,276.36	21,376.71	141,456.45	12,603.23			602,485.84
Total amount distributed to registered creditors under all consolidation orders during the month									
Montant distribué durant le mois aux créanciers inscrits sous les ordonnances de fusion	22,592.54	0	10,993.71	17,509.93	139,580.21	12,603.23			203,279.62
Total number of terminations and defaults during the month	33	42	5	3	21	1			105
Nombre total de cas complétés ou annulés durant le mois									

LIB
XX
OTTAWA
ON

CORP AFF
(PU-239)

GS771230-01

K1A 0C9



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Coeur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Coeur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7



Consumer and
Corporate Affairs
Canada

Consommation
et Corporations
Canada

